



思想政治教育前沿译丛

SIXIANG ZHENGZHI JIAOYU QIANYAN YICONG

杨晓慧 主编

心の教育からの脱却と道德教育

摆脱“心灵教育”的 道德教育

[日] 吉田武男◎著

那乐 栾天◎译



人民出版社

心の教育からの脱却と道德教育

摆脱“心灵教育”的 道德教育

[日] 吉田武男◎著

那乐 栾天◎译



人 民 出 版 社

责任编辑:钟金铃

封面设计:汪 莹

图书在版编目(CIP)数据

摆脱“心灵教育”的道德教育/(日)吉田武男 著;那乐,栾天 译. —北京:

人民出版社,2016.7

(思想政治教育前沿译丛/杨晓慧主编)

ISBN 978-7-01-016532-5

I. ①摆… II. ①吉… ②那… ③栾… III. ①品德教育-研究-日本

IV. ①D731.34

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 174786 号

摆脱“心灵教育”的道德教育

BAITUO XINLING JIAOYU DE DAODE JIAOYU

[日]吉田武男 著 那乐 栾天 译

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:11.5

字数:160 千字

ISBN 978-7-01-016532-5 定价:29.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

心の教育からの脱却と道德教育

吉田武男

ISBN: 978-4-7620-2375-0

Copyright© 2013 by YOSHIDA Takeo

First published by学文社,東京都目黒区.All rights reserved.

本书中文简体翻译版授权由人民出版社独家出版并在中国大陆地区销售。

未经出版者书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2014-8693

总 序

问题是时代的注脚，时代是问题的集结，理论则是在思想中把握到的时代。理论对时代问题的把握与破解，折射着人类理论思维发展的高度，也推动着人类实践探索的前进和深化。马克思说：“问题就是时代的口号，是它表现自己精神状态的最实际的呼声”，“一切划时代的体系的真正的内容都是由于产生这些体系的那个时期的需要而形成起来的”。

当今时代是个全球化的时代。伴随全球化的飞速发展，国与国之间的相互依存日益紧密，不同思想文化间相互激荡、彼此碰撞，中外经济文化交流不断向纵深发展。在此情况下，我们所面临的“中国问题”越发具有时代性和世界性，反过来世界经济文化发展大环境、大趋势也越来越深刻地影响着“中国进程”。中国与世界越来越成为你中有我、我中有你的“命运共同体”。正因如此，十八大以来习近平总书记从人类和谐共处、存续发展的高度先后六十多次论及“命运共同体”问题，充分展现出中国共产党人面向未来的长远眼光、博大胸襟和历史担当。

对于当代中国马克思主义理论工作者来说，我们应该深刻领会、努力学习习近平总书记直面时代问题、关切人类命运的情怀和视野，自觉从当代中国实际与全球化的时代背景出发，运用马克思主义立场、观点和方法，凝练揭示出复杂现象背后的重大时代性命题，并以理论的方式回应和

破解这些命题，从而对外向世界传播“中国声音”，对内服务中国特色社会主义建设。这是当代中国马克思主义理论工作者最为根本的社会责任和最为深层的理论自觉。

思想政治教育作为马克思主义理论研究和实践传播的重要力量，也要顺应时代发展，推进自我创新。应该看到，全球化时代的到来，使思想政治教育的外部环境已经由间接点位式面向世界转变为直接全方位面向世界。更加开放的外部环境给思想政治教育提供了广阔的世界舞台，也使之面临着多元文化交融交锋交汇的严峻挑战。如何既利用好世界舞台以广泛吸收借鉴不同国家思想政治教育的经验教训，又确保我国思想政治教育建设发展的正确方向，是全球化时代思想政治教育面临的重要课题。

“文明因交流而多彩，文明因互鉴而丰富。”破解全球化时代思想政治教育问题，既要立足中国，也要面向世界，努力在中外文化的交流互鉴中打造兼具中国风格与时代特征的思想政治教育理论和实践体系，从而为建设社会主义文化强国作出新的更大贡献。为此要坚持“以我为主、学习借鉴、交流对话”。“以我为主”就是要坚持中国立场、聚焦中国问题、彰显中国价值，确保思想政治教育能够始终担负起“围绕中心、服务大局”的基本职责。“学习借鉴”就是要树立自信开放的世界眼光，按照习近平总书记关于“中国要永远做一个学习大国，不论发展到什么水平都虚心向世界各国人民学习”的要求，学习借鉴各国人民创造的优秀文明成果，特别是国外道德教育、公民教育、爱国主义教育等相关教育形式的有益经验和做法，从而了解世界、壮大自己，始终掌握中外文化交流的主动权。“对话交流”就是要以更加开放包容的姿态，积极推动中华文化走出去，加强与世界一切优秀文明成果的交流互动。总之，全球化时代的思想政治教育要在坚持社会主义意识形态立场的基础上，树立国际视野，加强对外交流，立足对中国发展的深刻把握、对时代主题的深刻理解和对马克思主义的坚守，在穿透不同文化异质中捕捉时代精神、发现价值活力，为我国思想政治教育理论研究和实践创新提供有益借鉴。这就是新时期加强比较思想政治教育的本质意涵与根源所在。

二

做好全球化时代思想政治教育工作需要加强比较思想政治教育研究，促进思想政治教育学科发展也需要加强比较思想政治教育研究。新时期思想政治教育学科发展是创新发展、科学发展与内涵发展的有机统一。其中，创新发展是动力，科学发展是原则，内涵发展是抓手，三者相互联系，共同构成新时期思想政治教育学科发展的总趋势和总要求。

“创新是引领发展的第一动力。”思想政治教育学科发展离不开对党的思想政治教育优良传统和成功经验的总结继承，也离不开结合新的时代背景与实践条件的积极创新。推动思想政治教育学科创新发展，关键在于充分调动学科内部各要素的发展潜能，通过强化学科管理、整合学科力量、优化学科体系，不断增强学科建设服务实践工作的能力和水平。与此同时，也要立足开放多元的时代背景，进一步拓宽学科视野，将学科建设放置在中外文化交流对话的历史进程和实践活动之中，不断加强比较思想政治教育，通过与国外相关教育形式的切磋比较，找准自身定位，汲取发展经验，增强思想政治教育的时代性和有效性。

科学发展的核心是全面协调可持续。然而，一门学科在建设初期由于建设任务比较繁重，往往不能平均使力，只能有所侧重，以局部突破带动整体发展。思想政治教育学科也是如此。学科初创之时我们在基础理论研究上建立了思想政治教育学原理、思想政治教育方法论、思想政治教育史与比较思想政治教育等四个主干学科领域。其中，原理、方法论、史论的建设投入力度较大、产出成果较多、发展速度较快，形成了较为完整的原理体系、方法论体系和史论体系，但比较研究相对滞后，致使其成为学科体系中较为薄弱的板块。立足全球化时代思想政治教育“面向世界、面向未来、面向现代化”的客观需要，推动学科科学发展，应该在进一步深化原理、方法和史论研究的同时，加强比较思想政治教育研究，努力形成学科建设合力，推动学科建设整体跃进、协调发展。此外，加强比较思想

政治教育，也有助于增强原理研究对不同国家思想政治教育现象的解释力，提升历史研究的恢宏感，推动方法研究从局部实践经验的归纳上升为具有广泛意义的方法论指导。

经过三十多年的建设，思想政治教育学科正在从注重规模扩张的外延发展转向注重质量提升的内涵发展。破解这一问题，不仅需要研究思想政治教育的中国特色和中国经验，还要将之放在各国历史文化背景下，把握其存在发展的具体样态、历史成因和文化品格。这就需要在更为广阔的世界视野中，通过方法互动、资源汇通，透视不同国家思想政治教育现象的理论品质与实践策略的异同，从而更好地把握思想政治教育的本质和规律。

总之，顺应新时期思想政治教育学科发展趋势，促进学科建设的创新发展、科学发展与内涵发展，需要加强比较思想政治教育。

三

我国比较思想政治教育研究兴起于 20 世纪 80 年代中后期。“比较思想政治教育”名称的正式出现，是在 1988 年 6 月在广州召开的思想政治教育专业会议上。从学术研究角度第一次提出思想政治教育比较研究，并把其正式列入教材编写计划之中，是 1995 年 10 月在北京召开的开展思想政治教育比较研究会议。此次会议以课程建设为主题，讨论编写被誉为国内第一本比较思想政治教育学教材《比较思想政治教育学》（苏崇德，1995）。后来又陆续出版了多本教材，并开始设置“比较思想政治教育”方向，招收硕、博研究生。与此同时，人们用“名实之辩”解决了国外是否存在思想政治教育的问题，用“实践论”解决了不同政治制度下思想政治教育的可比性问题，使比较思想政治教育获得了广泛认可，具有了学术上的“合法性”（陈立思，2010）。

面向未来，比较思想政治教育还面临着夯实理论基础、创新研究范式、整合研究力量等任务。但一个前提性、基础性的工作就是加强学术资

源的开发，特别是要拥有域外思想政治教育相关理论和实践的第一手资料。这就需要开展深入细致的文献翻译工作。然而，目前围绕国外思想政治教育（德育）理论及实践，学界虽不乏翻译力作，但成规模的译丛还不多见，还难以满足比较思想政治教育长足发展的需要。

正是从思想政治教育的时代背景和学科立场出发，我们精选国外思想政治教育相关领域较具权威性、代表性、前沿性的力作，推出了具有较高研究价值与应用价值的系列翻译作品——《思想政治教育前沿译丛》（以下简称“译丛”）。

译丛坚持“以我为主、学习借鉴、交流对话”，旨在丰富我国思想政治教育在国外译著、理论研究与实践探索等方面的学术资源，实现译著系列在学科定位、理论旨趣以及国别覆盖上的多重创新，为推动中外相关学术交流和对话提供支撑。

译丛力争选取与我国思想政治教育相关性较大、国际学术界反响较好的学术著作，既译介国外相关领域知名专家学者的扛鼎力作，也译介对这些代表人物的理论有见地、有深度的研究专著，以及对美国、日本、俄罗斯、加拿大等国相关教育形式有独特研究的代表性著作，以期为广大读者掌握国外相关领域的前沿动态提供方便。

译丛主要面向三大读者群：一是教育学、政治学、思想政治教育等领域的理论工作者；二是教育主管部门决策者、中小学及高校一线教师、辅导员等教育工作者；三是思想政治教育、道德教育、比较教育等相关专业的本科生与研究生。

译丛在翻译过程中特别重视研判作者的价值取向和意识形态立场，努力按照国家要求和我国实际对所选书目及其内容进行甄别。但是由于作者所处国家及学术立场的限制，有些内容可能仍然并不适合于我国国情，需要读者在阅读时各取所需、为我所用，批判地吸收其中有益的成分。

杨晓慧

2015年5月于东北师范大学思想政治教育研究中心

中文版序

《摆脱“心灵教育”的道德教育》一书能够在中国出版发行，作为日本人的我感到很荣幸也很激动。在这里，请允许我向此书中文版策划者也是我最要好的中国朋友杨晓慧书记，致以诚挚的谢意。同时，我还要向本书的译者，我的学生那乐，以及负责校对工作的老师和同学们表示由衷的感谢。谢谢大家的辛苦付出！

本书的创作初衷，是为了向筑波大学、早稻田大学、东京外国语大学和关西外国语大学中有意愿成为教师的学生们提供一本道德教育教科书。因此，书中大部分内容都是从教必备的基础知识和基本理论。本书对于这些日本学生来说可能具有实用价值，但对于一般的读者和中国学生来说，还存在很多令大家感觉枯燥乏味的内容。特别是第二章中关于第二次世界大战以前的日本道德教育相关内容，可能会让很多读者觉得无趣。在这里，我建议各位读者采取跳读的方式进行阅读。不过我也确信，即使是跳读，本书也会给关心道德教育的广大中国读者带来一定的启发。

能够作出这样的结论，原因有二：首先，本书不同于以往出版的那种对道德教育常识进行解释说明的书籍。比如，书中虽然涉猎了大量关于日本道德教育的内容，但是并没有对日本文部科学省提出和制定的道德教育政策进行毫无批判的盲目追随。其次，本书也不是专门为了反对和批判文部科学省的道德教育政策而写作的。本书真正的写作意图，是为了从更加广阔的视野出发，来观察日本道德教育的历史和现状，以期为本国道德教育以及中国、韩国等亚洲国家道德教育的未来发展，开辟出一条崭新的道路。写作之初做这样的考虑是因为，世界通用的、真正的道德教育并不是

像欧美以及中东各国那样以绝对的一神教为前提的道德教育。对于日本和中国这样的国家来说，我们没有绝对的国家宗教，而真正的道德教育恰好只能产生于这些没有宗教约束力的国家和地区。也就是说，在世界范围内，只要是在没有绝对宗教约束力的国家和地区，就有可能产生推动世界发展的优秀道德教育。这也就意味着，这些国家和地区承担着创造真正道德教育的世界性使命。我们再缩小到学校教育的视野来看，由于这些国家和地区中学校承担着主要的社会化教育任务，而不像基督教国家及伊斯兰教国家中常由教会、教堂主导其社会化教育进程，因此道德教育在这些国家和地区中所承担的重要教育功能便不言而喻。正是基于这一思考，本书与以往千篇一律的道德教育书籍完全不同，还希望中国读者们能够坚持读到最后。

在过去的 20 年里，以文部科学省为核心的日本道德教育界一直将“心灵教育”作为金科玉律来提倡，这种做法依然持续至今。在这样的背景下，笔者提出的“摆脱心灵教育”的建议无疑会招来众人异样的眼光，而且可能也会让那些一直致力于推进日本道德教育的文部科学省负责人感到反感。但是，大胆将这样敏感的词汇作为本书的标题，实是由于笔者难以忍受目前教育界过度推崇心理主义的不良现象。

心理主义是指运用价值和真理等抽象概念来解释、分析个人心理活动，并以人的内部心理过程为研究重点的心理学方向，它具有极其明显的方法论特征。心理主义虽然广泛应用于教育界、政界以及经济界，并发挥着重要作用，但实际上对于高速发展的国家和社会来说，心理主义也存在极为危险的副作用。然而，日本道德教育界完全没有发觉它所带来的副作用，还在大范围地推广和宣扬。这就导致目前心理主义不仅仅存在于道德教育界，还完全渗透到学校的全部教育活动之中，而且这种趋势将会一直持续下去。作为一名教育工作者，我有责任为消除日本教育发展中的负面因素来贡献一份力量，以期能够复兴日本道德教育。

最后，我想借用《论语》中的一句话“德不孤，必有邻”来作结。同属于东亚文化圈的中日两国，不仅是一衣带水的邻邦，在传统文化、思

想和教育等方面也都有很多相似之处。如果两国学者和教育工作者能够互相交流，切磋琢磨，那么构建崭新的道德教育将指日可待。在这里，我由衷地期待作为享誉世界的文明古国——中国，能够探索出适合本国国情的优秀道德教育发展之路，同时也希望通过中日两国学者的共同努力，创造出能够影响世界的真正的道德教育。

日本筑波大学学群长

中国东北师范大学名誉教授

吉田武男

序

所谓的互相了解不是指要完全掌握对方的情况，而是要怀着信赖与关爱之情与对方相互信任。人不应该企图窥探他人的本质。如果不是出于让精神错乱者回归正常的目的，那么擅自的分析别人就是一种卑鄙的行为。这不仅仅是（对他人）身体上的侮辱，更是一种（对他人）精神上的侮辱，所以我们应该对之（对人的本质）加以尊重。灵魂（或者精神）是一种被不可去除的覆盖物包裹着的东西，真正的灵魂并不是一眼就可以看懂，总有一些障眼的东西存在。因为我们之间如此亲密，我就拥有了了解你所有想法的权利——这种态度对于任何人来说都不会被允许，即使是母亲对自己的孩子。所有类似的要求都愚蠢至极而且危害他人。^①

上面这段话出自著名学者阿尔贝特·施韦泽（Albert Schweitzer, 1875—1965 年）的自传。之所以引用这段话作为开篇，是为了起到一定的警示作用。因为施韦泽所提及的“卑鄙的行为”和“愚蠢的事”，近年来不仅仅对日本社会，还频频对养成人们品性和品格的道德教育构成了威胁。

具体而言，一些与精神疾病病名不同的“心理主义词汇”（心の言葉）在现代社会逐渐泛滥。比如“心理阴暗”（心の闇）、“心灵之伤”（心の傷）、“心灵所属”（心の居場所）、“无意识”（無意識）、“自我肯定”（自

^① Albert Schweitzer:《私の幼少年時代》，波木居齐二译，新教出版社，1950 年。

己肯定感)、“自我实现”(自己実現)、“关注自我”(自分への気づき)、“自我探索”(自分探し)、“抑郁”(引きこもり),等等。总之,只要人们感觉不快乐,或出现对生活失去信心等类似的状态,就会被认为患上了“心理感冒”(心がかぜ)。所以,最近常常能够看到书店的书架上摆放着很多心理学书籍,或者更准确地说不是那种传统意义上的科学实验类、神经类、认知类的心理学,而是混杂着诸如宗教传统等其他多种要素在其中,很多人甚至将以临床心理学为基础的启发式书籍作为人格修养乃至人际关系的入门指南。不难发现,所有现实中的社会和生活问题都被当作个人心理问题来对待处理,是导致这种社会趋势形成的根本原因。总之,与社会还原论相比,个人还原论^①在现代文化趋势中占据着绝对优势。因此,为了引导社会和生活问题向更好的方向发展,照抄照搬心理学知识和技巧的心理主义倾向逐渐在日本教育界蔓延开来。随之,许多教育工作者也开始积极响应号召,他们高呼“心灵教育”的口号,极力推广心理主义,且愈演愈烈,时至今日也很少听到反对的声音。

当然,心理主义趋势在日本社会过度盛行不单纯是由于受到了专家们故意设计的“自己点火又自己灭火”(マッチポンプ火付け役と火消し役)^②这一宣传活动的影响,也是为了迎合那些急待解决个人心理问题的人们的需要。正是在这种相互作用下,心理主义逐渐被推崇和宣扬。所以,偏重于心理主义的趋势是在以物质、金钱的充足为第一要义的价值观背景下,由日本社会变革和经济高速增长所导致的后遗症之一,它也是个人主义社会文化的一个侧面。从这个意义上来讲,这种趋势是属于日本社会所独有的特征。因此,心理主义不仅仅存在于企业、学校和家庭,它是渗透在整个日本社会之中的普遍文化现象。

① 社会还原论:当某些现象或者问题发生时,从社会环境等外界因素出发寻找问题产生原因的观点。个人还原论:当某些现象或者问题发生时,从自身内部因素出发寻找问题产生原因的观点。——译者注

② 日本俗语,意为拨弄是非渔利。即自己平息自己挑起的纠纷,再向当事人提出要求,以敲诈勒索财物或得到利益。——译者注

尽管如此，对于现在的日本社会来说，如果对这种偏重于心理主义的趋势放任不管，是没有任何益处的。之所以得出这样的结论，是因为如果现实生活中的社会问题总是被当成个人的心理问题来对待，进而寻求解决办法，那么人们只能通过循环往复地接受心理咨询和相关治疗方案，来适应由“情感劳动者”（感情労働者）^①制造的社会环境。最终，对症下药的解决办法也只能停留至此。那么，建立在看清社会现象的问题结构基础上，谋求对共生共存的现实社会进行改善和改革的视点将完全泯灭。

同样，上述问题与学校教育的关系也极为密切。具体来说，在偏重心理主义思想的影响下，青少年出现的问题都被当作个人心理问题来处理，会导致人们忽略改善学校教育中的矛盾和不合理现象等根本问题的重要性。比如说学生不喜欢上学的原因是因为考试成绩差，可是在心理主义思想的影响下，教师在解决和处理这类问题的时候，首先假定学生已经无条件同意和接受考试形式的存在，再去关心学生的内心状态和心理变化。ⁱⁱ但是像“到底有没有必要举行对学生们来说原本就很压抑的考试”，“考试能不能够准确地检测出学生的学习能力”，“这些考试题目中所考核的知识和内容对于在社会上生存的学生们是否有益处？”等根本问题却无人问津。因此，在学校教育中，过度依赖具有较强个体还原论特质的心理主义，忽视对学校教育进行稳步改革等不良现象，都需要引起我们的高度警惕。

然而，在现实学校生活和教学中，各种各样的心理主义技巧和方法都在广泛应用。当然，道德教育也不例外，其中最具代表性的就是将“自我实现”这个词汇道德化。除此之外，文部科学省编辑发行的道德资料的名称不是“道德笔记”，而是“心灵笔记”（心のノート）^②，从这一点便足以说明道德教育深受心理主义影响。

当然，如果在学校教育中能够适当地运用心理学特别是临床心理学

① 专门从事解决情感问题职业的人。——译者注

② 心灵笔记：由日本文部省发行，是小学“道德时间”中使用的资料，相当于中国的道德课教科书。——译者注

的知识、技巧和方法，会带来非常显著的教育效果。心理学作为有效的教育工具之一，在学校教育中的积极作用毋庸置疑。但是，我们必须避免在学校教育中，特别是在道德教育领域对其过分依赖。究其原因，道德作为人们在现实社会中共生共存而必须遵守的准则，内容非常丰富、具体，不能将其简单地概括为个人内心的虚拟活动。也就是说，道德教育的目的不应只停留在关注个人内心活动的层面，它的真正使命和任务是引导青少年对现实生活中的所有事情进行正确的认识和感知，培养他们拥有能够正确行动的勇气和信心。关于心理主义道德教育的危险性，50年前时任日本道德教育学会和日本伦理学会会长、作为道德教育核心推动者之一的腾部真长先生曾作出过深刻解读，他明确指出：“尽管第二次世界大战后人们在对心理主义的思考中找到了全新教育的答案，但是心理学作为研究人类心理事实的科学，虽能够有效解除人们内心的烦恼，却不能直接用来解释“人应该怎样生存”或者“我们应该成为什么样的人”等问题。换句话说，从心理不能得出伦理，从“它应该是这个样子”的心理事实出发，不能直接得出“必须这样做”的结论。

所以从现在开始，全新的道德教育所要发挥的作用应该是：努力摆脱心理主义的束缚，即不能让青少年沉浸于自己的虚幻世界之中，要引导他们在与现实社会紧密联系的前提下，发现自身生存的意义。如果不这样做，对于像“为什么不能欺侮同学”、“为什么不要自杀”、“自己是为了什么而生存”、“为什么要与人为善”这样对于青少年来说最根本的质问，在道德教育中将不会找到答案，敷衍地用面向个人的对症治疗方法只会搁置问题而不会解决真正的问题。另外，如果这种现象长时间持续下去，就会切断青少年与他人及社会之间相互联系的纽带，并会让他们的内心越来越封闭。这种内向、自卑、胆怯的青少年在日本社会中将会大量涌现，他们无疑成了与心理保护相关的心理健康和心理疾病产业的受害者。长此以往，他们就很难再适应现实的国际化社会。同样，他们作为社会一员的能力也将退化。毫不夸张地说，国家的综合国力也会随之降低——这不正是国家衰退的表现吗？教育本身具有重要的社会功能，它的作用和使命是在

瞬息万变的全球化社会中抵挡住来自各个方面的压力，并不断增强社会成员自身的免疫力。对于道德教育来讲，就是要重构和培养青少年的坚强意志和气魄，这才是全新日本道德教育应有的理念。

基于上述问题意识，本书将对过去及现在的日本道德教育理论与实践进行梳理，分析其优劣，并在对现实状况进行反省的基础上，描绘和重构未来健全的道德教育美好蓝图，用最通俗易懂的语言对基本内容和知识进行详细阐述。

另外，为了增进读者的理解，本书在最后附录了道德教育理论和实践的“用语篇”、“资料篇”，请各位读者参照阅读。

iv

吉田武男

2013 年春